

MØTEINNKALLING

Utvalg: Bydelsutvalg
Møtedato: 23.08.01
Tidspunkt: 18.30
Møtested: Sandakerveien 33 C, 3 etg.
Møterom: Bydelssalen

Til behandling foreligger:

| Utv.saksnr | Arkivsaksn | Sakstittel |
|------------|------------|------------|
|------------|------------|------------|

0. Åpen halvtime
1. Godkjenning av innkalling og sakliste
2. Godkjenning av protokoll fra møte den 21.06.01
3. [BU-sak 53/01 Resultatrapport januar-juni 2001](#)
4. [BU-sak 54/01 Bydelsreformen 2004 - en orienteringssak](#)
5. [BU-sak 55/01 Rapport fra tilsyn fra Fylkeslegen - Lille Tøyen sykehjem](#)
6. [BU-sak 56/01 Orientering om hvordan midlene som er bevilget gjennom
Handlingsprogrammet til Voldsløkka de siste 5 årene er brukt/tenkt brukt](#)
7. [BU-sak 57/01 Vedrørende godkjenning av regnskaper for private institusjoner 2000](#)
8. [BU-sak 58/01 Kostnadstall for eldreomsorgsinstitusjoner 2000](#)
9. [BU-sak 59/01 Navnsetting av tre områder](#)
10. [Eventuelt](#)

Bydel Sagene-Torshov
Bydelsutvalget

Tone Tellevik Dahl
leder

SAKSFRAMLEGG

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

BU-sak 53/01 01/965 Regnskapsrapport januar-juni 2001

Bnr: **Utvalg:** **Utv.saksnr:** **Møtedato:**

| | | | |
|---|----------------------------|-------|----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/53 | 23.08.01 |
| 2 | Rådet for funksjonshemmede | 01/12 | 13.08.01 |
| 3 | Bydelsutviklingskomite | 01/24 | 15.08.01 |
| 4 | Helse- og sosialkomite | 01/26 | 16.08.01 |
| 5 | Arbeidsutvalget | 01/38 | 21.08.01 |
| 6 | Barne- og ungekomite | 01/11 | 20.08.01 |
| 7 | Medbestemmelsesutvalget | 01/23 | 21.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: /
Saksbehandler: Hans Raastad/Thang Hansen/Per ArneHolman/Per Morten Johansen/Thor Erik Havn

Sammendrag:

Halvårsregnskapet viser at det økonomisk resultat er at forbruket er i balanse med budsjettet for perioden.

Merforbruk av sosialhjelp på 1,3 mill dekkes av mindreforbruk på drift med 1,7 mill. Resultatet er 0,4 mill i samlet mindreforbruk for bydelen.

Merforbruket av økonomisk sosialhjelp blir stadig litt større. Prognosen for året er 2,5 mill merforbruk av økonomisk sosialhjelp. Bydelen er forberedt på å dekke opp dette ved bruk av reserver og ved reduksjoner i øvrige driftsutgifter.

Forslag til omdisponeringer vil bli fremmet til septembermøtet i BU. Da skal det også foreligge nye prognoser for barnevernsutgiftene, som hittil i år rapporteres med 0,5 mill i merforbruk.

De store tjenesteområder – som hjembaserte tjenester og alders-/syke-/servicehjem/dagsentre – har til sammen 1,5 mill i mindreforbruk. Sammen med sosialtjenestenes mindreforbruk på 0,5 mill er dette de viktigste kilder til å sørge for at bydelens samlede utgifter er i balanse med de økonomiske rammer hittil i år.

Pleie- rehabilitering- omsorgstjenester

PRO-avdelingens tjenester har et samlet mindreforbruk på 1,3 mill mot 1,7 mill i mindreforbruk per april. I forhold til fjoråret er periodiseringen av lønnsmidler for ferielønns måneden juni blitt forbedret slik at det i år ikke oppsto stort merforbruk i juni som må utliknes resten av året.

Den gjennomsnittlige ventetiden i eget hjem for fast sykehjemsplass er på 0,88 måneder som gjennomsnitt for juni mot 1,7 måneders ventetid per april. Antall personer på venteliste i eget hjem for fast sykehjemsplass er 7 personer per juni mot 10 per april.

Siden nyttår er antall sykehjemsplasser redusert fra 500 til 472, det vil si en reduksjon på 28 plasser på seks måneder mens den planlagte reduksjon for hele året er på 52 plasser. Utviklingen i antall sykehjemsplasser er således i samsvar med planlagt utvikling.

Hjemmetjenestene rapporterer antall brukere av *kun hjemmesykepleie*, antall brukere av *både hjemmesykepleie og praktisk bistand* og antall brukere av *kun praktisk bistand*. Av de to først nevnte kategorier som gjelder brukere av *hjemmesykepleie*, har vi 649 brukere på slutten av juni mot 639 per april, mens plantall for årsslutt er 615 brukere av *hjemmesykepleie*.

Det er især brukere av *bare hjemmesykepleie* som er høyere enn plantallet. Hovedårsaken til at den trendmessige reduksjon i antall brukere av *hjemmesykepleie* brytes, antas å være en hurtigere utskrivningspraksis fra Ullevål sykehus, som bydelen er tilordnet. Selv om antall brukere av *hjemmesykepleiere* er høyere enn plantallet, er det ingen venteliste på denne tjeneste, som dekkes innenfor rammen av bydelens egen kapasitet på området.

Antall brukere av *kun praktisk bistand* er redusert fra 799 brukere ved årets begynnelse til 764 brukere per juni. Det samlede antall brukere av *praktisk bistand* er 1.244 per juni mot 1.300 ved årets begynnelse. Reduksjonen på 56 færre brukere av *praktisk bistand* etter seks måneder er om lag på linje med planlagt reduksjon på 120 brukere til 1.180 brukere av *praktisk bistand* ved årsslutt.

Sosialtjenester

Det er ingen vesentlige nye trekk ved sosialhjelpsutbetalingene de seneste måneder i forhold til tidligere i år. Det gjennomsnittlige antall sosialhjelpsmottakere hver måned ligger noe lavere enn fjoråret og årets plantall, men den gjennomsnittlige utbetaling per måned per aktiv klient som får økonomisk støtte, ligger over både fjorårets gjennomsnitt og årets plantall. De viktigste årsaker til at den gjennomsnittlige utbetaling ligger høyere er både økte boutgifter til husleie og energi og økte basisbeløp.

En særskilt analyse av sosialhjelpens sammensetning og utvikling vil bli framlagt for neste møte i BU. Til helse- og sosialkomiteen først kommende møte framlegges det en oversikt over søknader og vedtak på sosialkontorene hittil i år.

Vedrørende saksbehandlingstid ved sosialkontorene viser statistikken at andelen av sakene som avsluttes innen to uker, i hele år er noe lavere enn det plantallene tilsier, mens behandlingstiden for klagesaker til fylkesmannen har en større andel som oversitter behandlingstid på fire uker enn det som er planlagt. Sosialtjenesten arbeider kontinuerlig med å forbedre praksis for å nå planlagte målsettinger på disse områder.

En betydelig andel av sosialtjenestens klienter er forvaltningsklienter. De vil si at sosialkontorene forvalter klientenes trygd og andre pengemidler for å sikre at for eksempel husleie og andre faste utgifter blir betalt ved forfall. Arbeidet med forvaltningsklientene er blitt vesentlig mer tidkrevende på grunn av nye bankavtaler som Oslo kommune har inngått og som er gjort gjeldende for sosialtjenesten i løpet av perioden.

Aktiviteten i omsorgen for misbrukere av rusmidler, er på linje med plantall og økonomisk i samsvar med budsjett. Antall personer i metadonbehandling er per juni kommet opp i 71 personer som er høyere enn plantallet på 60 personer i metadonbehandling.

Bydelens sysselsettingstiltak er omfattende og mangesidige. Sysselsettingstiltak i bydelens egen regi på gjennomsnittlig 77 personer på tiltak per måned hittil i år er en økning i forhold til fjorårets gjennomsnitt på 52 tiltak per måned og ligger også over årets plantall på 60 personer på tiltak per måned.

I motsetning til økningen i kvantitative tiltak har de kvalitative resultater i form av antall personer som utnoteres som selvhjulpne, blitt noe svekket. Antall personer som er utnotert som selvhjulpne første halvår, er i alt 150 mot 350 som plantall for året og 456 personer utnoterte som selvhjulpne i løpet av fjoråret.

Da vi har grunn til å mene at sysselsettingstiltakene generelt holder høy kvalitet og at det stadig vinnes nye erfaringer med metoder som kan være formålstjenlige for ulike typer utfordringer, indikerer denne motsatte utvikling av kvantitet versus kvalitet at målgruppen for tiltakene synes å bli tyngre å arbeide med etter hvert som gruppen av personer med relativt enklere utfordringer blir utnotert som selvhjulpne.

Helsetjenester

På helsesektoren har periodens arbeid vært preget av overgang fra de tidligere bydelsvise løsninger til sentralt styrt fastlegeordning for kommunen. Overgangen til fastleger er gjennomført i samsvar med planene med virkning fra 01.06.01. I det økonomiske oppgjør ved privatiseringen av Torshov helsesenter har det vært nødvendig å dekke enkelte uforutsette utgifter, blant annet til husleietap i forbindelse med ledige lokaler i helsesenteret. Utgiftene framkommer som merforbruk første halvår og vil bli dekket inn ved interne budsjettjusteringer i løpet av året.

Tiltakene innenfor psykisk helsevern drives i samsvar med planer. Vakante stillinger er i ferd med å bli besatt.

Trygdeboliger/personalboliger

Merforbruket på kap.1.388 trygdeboliger som ble rapportert første tertial, er i det alt vesentlige utliknet til nær balanse første halvår. Årsaken til forbedringen er at bydelens inntekter til bostøtte for de subsidierte trygdeboliger, ble høyere enn budsjettet, slik at de forventede merinntekter fra bostøtte i løpet av året har kunnet utlikne de merutgifter som var oppstått til blant annet energi første tertial. Det har også vært foretatt interne oppryddinger og omposteringer mellom kapitler som hadde bokført inntekter fra personalboliger, slik at kap.1.378 personalboliger også bidrar til å bedre periodens resultat.

Barn- og ungdomstiltakene

Bortsett fra barnevernstjenesten er det økonomiske resultat for barn- og ungdomstiltakene i samsvar med budsjett.

Barnehagenes og helsestasjonenes mindreforbruk oppveier merforbruk på kap.1.378 avlastningstiltak for familier med funksjonshemmede barn, slik at nettoresultatet for BOU-avdelingens kapitler (ekskludert barnevernstjenestene) er et samlet mindreforbruk på 0,247 mill.

Da Byrådet har bestemt at bydelene ikke skal ha betalingsansvar til skoleetaten for barn i skolefritidsordning – også når dette gjelder eldre barn – er det beløp som bydelen avsatte i budsjett 2001 for dette, nemlig 0,571 mill, ført over fra kap.1.378 til kap.1.303 udisponert finansielt. Samtidig som bydelens reserver er styrket med dette beløp, ble det avdekket at avlastningstiltakene for øvrig har ligget i overkant av tildelte midler og dette vil bli justert annet halvår.

Det gjennomførte hovedopptak til barnehageplasser august 2001 rapporteres i eget skjema med grafisk framstilling.

Søkerlisten til barnehageplass per 01.08.01 etter hovedopptaket er 95 barn hvorav 84 er i alder 1-2 år og 11 i alder 3-5 år. Tilsvarende antall per 01.08.00 var 136 barn hvorav 124 var i alder 1-2 år og 12 i alder 3-5 år. Det er således 41 færre barn på søkerliste per 01.08.01 enn ett år tidligere. Søkerlisten er redusert med 30% i løpet av ett år.

Reduksjonen på 41 plasser skyldes delvis opprettelse av netto 25 nye plasser som det er gjennomført opptak til per 01.08.01 i samsvar med BUs vedtak i sak 7/01. Den øvrige reduksjon i søkerlisten på 16 plasser ved hovedopptaket er i på linje med den reduksjon som ble konstatert allerede per 01.03.01.

Skjemaet over antall barn på søkerliste viser at søkerlisten per 01.03.01 var på 272 barn mot 288 barn per 01.03.00, altså en reduksjon på 16 plasser dvs 6% allerede tidlig i 2001.

Endringene mellom aldersgruppene 1-2 år og 3-5 år kan også indikere viktige utviklingstrekk. Nettoøkningen i antall tilbudte barnehageplasser på 25 nye plasser i samsvar med nevnte BU-sak 07/01, framkommer ved at antall småbarnplasser er økt med 37 plasser delvis ved nyopprettelser, men også på bekostning av 12 plasser for store barn. På tross av denne reduksjon av plasser for store barn er ventelisten for 3-5 åringer redusert fra 12 barn per 01.08.00 til 11 barn per 01.08.01. Dette indikerer en redusert etterspørsel etter plasser for store barn noe som igjen må ha sammenheng med viktige trekk ved bydelens befolkningsutvikling. Dette vil bli analysert nærmere som ledd i arbeidet med økonomiplan og budsjett 2002 og naturlig nok i den nye barn- og ungdomsplan.

Barnevernstjenestene

Barnevernskapitlene rapporteres med et merforbruk hittil i år på 0,5 mill. Dette er et stigende merforbruk. Til BUs septembermøtet vil det bli framlagt oppdaterte prognoser for barnevernstjenestens forbruk i 2001.

Øvrige tjenester

Virksomheten drives i det store og hele i samsvar med budsjett og planer.

Konklusjon

Det er tilfredsstillende at bydelens samlede økonomiske forbruk er på linje med periodens budsjett.

Det er også tilfredsstillende at de store tjenesteområdene rettet mot tjenester til eldre og funksjonshemmede og sosialsektoren viser resultater i samsvar med aktivitetsplaner og plantall, samt at søkerlisten for barnehageplasser er redusert i forhold til tidligere år, selv om det gjenstår mye før målet om full barnehagedekning er nådd.

I den nærmeste framtid vil arbeidet med økonomistyring bli konsentrert om utviklingen i barnevernstjenestene og budsjettjusteringer som skal dekke inn det forventede merforbruk av økonomisk sosialhjelp.

Vedlegg:

Regnskap 2001 første halvår: januar-juni

Oversikt over eksterne budsjettjusteringer hittil i 2001

Produksjonsrapport for tiltak for eldre og funksjonshemmede

Produksjonsrapport for sosialtjenestene

Produksjonsrapport for barnhager og barnevern

Skjema for søkerliste til barnehageplass, grafisk framstilling og kommentarer

BU-sak 42/01 Resultatrapport 1. tertial 2001

BU-sak 07/01 Driftskostnader vedrørende økning av småbarnplasser i bydelens barnehager 2001

Forslag til vedtak:

Resultatrapport for 1. halvår 2001 tas til etterretning

Bydel Sagene-Torshov

Hans Raastad

Fung. bydelsdirektør

[Møtebok](#)

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

BU-sak 54/01 01/936 Bydelsreformen 2004 - en orienteringssak

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|-------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/54 | 23.08.01 |
| 2 | Medbestemmelsesutvalget | 01/24 | 21.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: /
Saksbehandl Knut Egger
er:

Sammendrag

I denne sak gir bydelsdirektøren en orientering om organisering og fremdrift i prosjektet ”Bydelsreform 2004”. Saken fremmes parallelt for bydelsutvalget og medbestemmelsesutvalget.

Saksfremlegget redegjør for hvorledes prosjektet administrativt er organisert. Bydelsutvalget i Sagene – Torshov har sammen med en rekke andre bydelsutvalget fattet vedtak hvor de ber om at bydelsutvalgene blir representert i prosjektet. Dette spørsmål berøres ikke i dette saksfremlegg.

Det er nedsatt tre delprosjekter som innen 01.11.d.å. skal fremlegge sine vurderinger. Disse vil bli sendt på høring til bydelsutvalgene. Byrådet tar sikte på å fremme en prinsippsak om oppgaver og antall bydeler for bystyrebehandling i årsskiftet 2001/2002.

Bydelsdirektøren foreslår at saken tas til orientering.

Bakgrunn for prosjektet

Prosjektets mandat er fastslått i bystyrevedtak av 18.12.1996 og i byrådets politiske plattform.

Bystyrevedtaket lyder:

”evaluering av bydelsreformen, herunder også vurdering av antall bydeler, bydelsgrenser og bydelens oppgaver, samt en vurdering av hensiktsmessigheten av en justering av grunnskolens inntaksområder og grunnskolens administrative tilknytning til bydel versus tilknytning til skolesjefens etat”

Byrådets felles politiske plattform:

”Reformere bydelsordningen ved å gi bydelene større ansvar på flere områder. Dette forutsetter færre bydeler for å få en effektiv administrasjon og tilbud over hele byen”

Prosjekts oppgave blir derfor å foreta en grundig vurdering både av hvilke oppgaver som bør legges til det desentraliserte nivået, og hvor mange bydeler Oslo kommune bør ha, gitt en bestemt oppgavestruktur”.

Det er vært å merke seg at reformen har to siktemål: Økt effektivitet gjennom færre og større bydeler, og økt ansvar ved å tilføre flere oppgaver.

Målet med dette er både å få til en effektivisering av administrasjon og tjenesteproduksjon, samt å øke det lokale politiske engasjement ved å styrke bydelsutvalgenes rolle og ansvar. Dette ble sterkt understreket av byrådslederen i møte med bydelsutvalgenes ledelse 25.06.d.å.

Fremdriftsplan

Det tas sikte på å gjennomføre eventuelle endringer i forbindelse med kommunevalget 2003.

Ut fra dette er prosjektet organisert i tre faser.

Fase 1 som er igangsatt skal vurdere oppgavestruktur og bydelsstørrelser. Prinsippbeslutning om oppgaver og antall bydeler forventes i bystyret ved årsskiftet 2001/2002.

Fase 2 skal konkretisere bydelenes størrelse og grenser, og vil gå fra våren 2002 til høsten 2002, med et vedtak i bystyret høsten 2002.

Fase 3 er gjennomføringen av ny struktur, og vil strekke seg fra høsten 2002 til høsten 2003.

Organisering av prosjektet

Prosjektet ledes av en styringsgruppen under ledelse av byrådsleder. Andre medlemmer er byråden for Eldre og bydelene (ELB), byråden for service og organisasjonsutvikling (SOU) samt kommunaldirektørene.

Det er etablert en referansegruppe under ledelse av seksjonssjef Tone Pahlke (ELB). Referansegruppen har medlemmer fra byrådsavdelingene, bydelene og etatene. I tillegg har hver av de fire hovedsammenslutningene en representant hver.

Selve prosjektarbeidet ledes av et prosjektsekretariat som rapporterer direkte til styringsgruppen. Sekretariatet er i Fase 1 knyttet til ELB, men vil i fase 2 og 3 sannsynligvis tilknyttes SOU. Hovedprosjektleder er Kari Garmann.

Prosjektarbeidet vil i hovedsak bli utført gjennom delprosjekter.

I Fase 1 er det etablert følgende fem delprosjekter:

- Delprosjekt 1; Kartlegge og evaluere bydelenes oppgaver i dag. Ledes av avd.direktør Per Gregersen, Bolig-og eiendomsetaten.
- Delprosjekt 2: Vurdere nye oppgaver som kan legges til bydelene. Ledes av seksjonssjef Helene Solbakken, SOU
- Delprosjekt 3: Vurdere bydelsstørrelsens betydning for hhv kostnadseffektivitet og demokratisk styring. Ledes av spesialrådgiver Tor Dølvik, Byrådsavdelingen for finans.
- Delprosjekt 4: Informasjon.
- Delprosjekt 5: Økonomi. Ledes av seksjonssjef Pål Hærnes, Byrådsavdelingen for finans

Bydel Sagene – Torshov er representert med bydelsdirektøren i delprosjekt 3.

Delprosjektene 4 og 5 er gjennomgående for fase 1 – 3. Sannsynligvis vil det i fase 2 etableres et delprosjekt som skal detaljere størrelser og grenser mellom bydelene.

I fase 3 vil det bli etablert egne delprosjekter for lokaler, IT og personell. Det siste prosjektet får ansvaret for å håndtere bemanning av de nye bydelsadministrasjoner samt håndtere eventuell overtallighet i forbindelse med avvikling av eksisterende bydeler.

Arbeidet i fase 1.

Under fase 1 vil delprosjektene arbeide ut fra følgende hovedfokus:

Hva fungerer bra i dag? Hvilke oppgaver utføres mindre godt – og hva må til for at slike oppgaver fortsatt skal være desentralisert?

Hvilke nye oppgaver bør desentraliseres (helt eller delvis) for økt måloppnåelse?

Delprosjektene arbeid skal være basert på følgende vurderinger:

Økt service til bydelens befolkning
Økt demokratisk styring – på bydelsnivå og sentralt nivå
Økt kostnadseffektivitet
Gode arbeidsforhold for ansatte

De tre delprosjekter i fase 1 består av representanter fra byrådsavdelingene, bydelene og etatene. Hovedsammenslutningene er representert i delprosjekt 1 og 2, men ikke i delprosjekt 3.

Firmaene Fürst og Høverstad ANS , og NIBR er gitt i oppdrag å få frem analyser som kan si noe om eventuelle sammenhenger mellom bydelsstørrelse og effektiv drift, og bydelsstørrelse og politisk deltagelse. Vurderinger av disse rapporter inngår i mandatet til delprosjekt 3.

Delprosjektene innstillinger skal foreligge 01.11.d.å. Deretter vil saken(e) sendes på høring til bydelsutvalgene.

Vedlagt følger mandat for de tre delprosjektene.

Vedlegg: Oversikt over deltagere i prosjektet
Mandat for delprosjektene 1-3 i fase 1

Bydelsdirektøren foreslår følgende vedtak.

Bydelsdirektørens redegjørelse om ”Prosjekt Bydelsreformen 2004” tas til orientering.

Bydel Sagene-Torshov
Knut Egger
Bydelsdirektør

[Møtebok](#)

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

**BU-sak 55/01 01/765 Rapport fra tilsyn fra Fylkeslegen - Lille
Tøyen sykehjem**

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/55 | 23.08.01 |
| 2 | Helse- og sosialkomite | 01/27 | 16.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: 01 /765
Saksbehandler: Jorunn Hauland

Sammendrag:

Fylkeslegen foretok tilsyn ved Lille Tøyen sykehjem 26. og 27 mars 2001. Tilsynet er utført som systemrevisjon og omfatter følgende områder:

- Internkontroll

Konklusjon: Sykehjemmet har internkontrollsystem

- Dekning av grunnleggende behov

Konklusjon: Sykehjemmet har prosedyrer som skal sikre dekning av grunnleggende behov.

Det ble registrert 1 avvik. Avviket omfatter manglende legedekning ved sykehjemmet.

Bakgrunn:

Sykehjemstjenester er hjemlet i Lov om helsetjenester i kommunene og således underlagt tilsyn fra Fylkeslegen. Fylkeslegens mål med systemrevisjonen var å vurdere hvorledes sykehjemmet ivaretar ulike myndighetskrav gjennom internkontroll. Systemrevisjonen gjennomføres ved granskning av dokumenter, ved intervjuer og ved verifikasjoner. Verifikasjoner innebærer å sjekke om rutiner, prosedyrer og instruksjoner blir fulgt opp i praksis, og om de fysiske forhold tilfredsstiller myndighetskravene.

Rapporten omhandler avvik og merknader som er avdekket under revisjonen.

- Avvik defineres som mangel på oppfyllelse av myndighetens krav
- Merknad er forhold som ikke omfattes av definisjonen for avvik, men der tilsynsmyndighetene mener det er et forbedringspotensial.

Tilsynsbesøket resulterte i ett avvik. Fylkeslegen mener ut fra en helhetsvurdering at legens tid til disposisjon på sykehjemmet er utilstrekkelig i forhold til oppgavene. Dette er noe bydelsadministrasjonen har vært kjent med og prøvd å gjøre noe med ved bl.a. mange utlysninger av stillingen, uten at det har vært mulig å skaffe faste legetjenester utover det vi har hatt. Lille Tøyen sykehjem har en hel overlegestilling til disposisjon., men det har vært vanskelig å få denne besatt etter at tidligere lege sluttet høsten 2000.

Etter at fastlegeordningen nå er innført har sykehjemmet fått langt bedre legedekning, og bydelsadministrasjonen mener at legedekningen nå er forsvarlig og fyller myndighetskravene i Forskrift for sykehjem og boform for heldøgns omsorg og pleie § 3.2..

Når det gjelder dekning av beboernes grunnleggende behov, kan rapporten tyde på at Fylkeslegen er tilfreds med det kvalitetssystem PRO-avdelingen har bygget opp rundt bl.a. institusjonstjenesten.

Fylkeslegen understreker imidlertid et område som er generelt problematisk for de fleste institusjoner, nemlig mangelen på kvalifisert, norskspråklig personell. Bydelsadministrasjonen mener det er opprettet tilstrekkelige stillinger for å kunne tilby forsvarlige tjenester til beboerne ved Lille Tøyen sykehjem. Byens generelle mangel på fagpersonell merkes også ved bydelens sykehjem. Lille Tøyen sykehjem har imidlertid et meget godt utarbeidet opplæringsprogram for alle nyansatte inkludert vikarer, I tillegg har sykehjemmet, i samarbeid med Personalavdelingen og Kloden gjennomført norskopplæring av mange av de fremmedspråklige ansatte, og nye norskkurs vil bli gjennomført høsten 2001.

Konklusjon:

Fylkeslegens rapport konkluderer med at legedekningen ved Lille Tøyen sykehjem er det viktigste å gjøre noe med. Etter at fastlegeordningen nå er innført, har Lille Tøyen sykehjem langt bedre legedekning, og Fylkeslegen har fått meldt dette i vår tilbakemelding av 11.05.01, Sykehjemmets kvalitetssystem er godt tilrettelagt for at tjenestene skal kunne utføres på en forsvarlig måte, og det er godt kjent blant de ansatte, som skal benytte prosedyrer og rutiner i sin arbeidshverdag.

Sett under ett må Fylkeslegens tilbakemelding oppfattes som positiv, og de områder som bemerkes i rapporten vil bli fulgt opp på Lille Tøyen sykehjem..

Vedlegg:

Rapport fra Fylkeslegen i Oslo - tilsyn ved Lille Tøyen sykehjem – datert 29. mai 2001
Tilbakemelding fra Lille Tøyen sykehjem vedr. foreløpig rapport – datert 11. mai 2001.

Forslag til vedtak:

Bydelsutvalget tar Fylkeslegens tilsynsrapport fra Lille Tøyen sykehjem til etterretning.

Bydel Sagene - Torshov

Knut Egger
Adm.sjef

Jorunn Hauland
PRO-sjef

[Møtebok](#)

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

BU-sak 56/01 01/942 Orientering om hvordan midlene som er bevilget gjennom Handlingsprogrammet til Voldsløkka de siste 5 årene er brukt/tenkt brukt

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/56 | 23.08.01 |
| 2 | Bydelsutviklingskomite | 01/25 | 15.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: /
Saksbehandler: Morten Nordlie

Innledning.

I forbindelse med behandlingen av BU – sak 35/01 ” Bjølsenhallen” – Bussgarasjen – Bjølsen, ba bydelsutvalget i en merknad om følgende:

” Bydelsutvalget ber administrasjonen gi en orientering om hvordan midlene som er bevilget gjennom Handlingsprogrammet til Voldsløkka de siste 5 årene er brukt/tenkt brukt.

Perioden 1997 – 2000.

Vedlagt følger en kopi av en oversikt Friluftsetaten utarbeidet i mai 2000 , om bruk av midler bevilget over Handlingsprogrammet Oslo indre øst.

Den øverste kolonnen viser hva som er bevilget over Handlingsprogrammet de respektive årene, og tekstdelen angir hva midlene skulle/skal brukes til. Totalt ble det bevilget 8,7 millioner i perioden 1997 – 2000.

Den nederste kolonnen viser de fem områdene midlene er brukt til . Likeledes de totale kostnadene for utbedringsarbeidene (kr. 11 580 411) og de tilleggsbevilgninger (statstilskudd) som er tilført Voldsløkka og som Handlingsprogramsmidlene har utløst (Kr. 2 880 411).

Bydelen har i et møte med Friluftsetaten bemerket at vi fant det noe underlig at 2 millioner over midlene for 1997 ble brukt til å i standsette / vedlikeholde Voldsløkka Matchbane for å tilfredsstille kravene til Tippeligaspill. Etter vår vurdering burde disse kostnadene funnet sin dekning over Friluftsetatens ordinære budsjettammer. Midlene for 1997 ble bevilget til øvingsfelt, terrengforming, skilekeplass. Administrasjonen ble først orientert om denne bruken av Handlingsplansmidlene i oktober 2000.

Samtidig er finansieringen og revitaliseringen /oppgraderingen av Voldsløkka området et relativt komplisert økonomisk og politisk prosjekt, som skal tilpasses kommunale budsjetter og statlige tilskuddsrammer. Dertil kommer idrettspolitiske prioriteringer og ønsker både fra Oslo idrettskrets og Byråd/Bystyre.

Administrasjonen har forståelse at Friluftsetaten, for å få maksimalt ut av de økonomiske rammene, tilpasser bruken av Handlingsplansmidlene til øvrige finansieringskilder og knytter de opp i mot gjennomførbare istandsettings og oppgraderingsprosjekter. Etter det vi kan se er de øvrige midler brukt i tråd med intensjonene i vedtakene.

Slik administrasjonen har forstått det, er det i ettertid tilført Voldsløkka området betydelige kommunale/statlige midler for å gjennomføre rehabiliteringen av den delen av feltet som strekker seg ned mot Tåsenveien. Det er også under planlegging å legge en hel kunstgressbane, og to mindre leke/treningsfelt for barn i dette området.

Bevilgningen for 2001.

I forbindelse med budsjettet for 2001, foreslo bydelsutvalget at det skulle avsettes 1.0 mill til en tilstandsanalyse av Sagene Bad og prosjektering av idrettshall på Voldsløkka.

Bystyret behandlet saken i møte den 4 april, og fattet et identisk vedtak til bydelsutvalgets anbefaling.

Vedlagt følger kopi av et brev administrasjonen sendte til Friluftsetaten den 17. april d.å. Her ber vi om å bli holdt løpende orientert om fremdriften i begge saker, og at vi mer en gjerne vil delta i prosjekterings og eller referansegrupper for prosjektene. Vi mottok ikke noe svar fra etaten på vår henvendelse.

Når det gjelder prosjektering av idrettshall, viser administrasjonen til orienteringen og vedtaket i BU – sak 35/01 – ”Bjølsenhallen” – Bussgarasjen – Bjølsen, hvor dette alternativet vil dekke bydelens behov dersom det lar seg gjennomføre og således vil bli prioritert i stedet for Voldsløkka alternativet. Her har administrasjonen vært representert i prosjektgruppen, og er således godt informert om planene.

Når det gjelder utarbeidelse av en tilstandsanalyse av Sagene bad, får vi på vår telefoniske henvendelse beskjed om at forprosjekt/detaljprosjekt vil starte i begynnelsen av august.

Vedlegg: 1. Friluftsetaten – Prosjekter – Voldsløkka Idrettspark
2. Brev fra Bydelsadministrasjonen til Friluftsetaten av 17.04.2001.

Forslag til vedtak:

Bydelsutvalget tar administrasjonens orientering til etterretning

Bydel Sagene – Torshov
Hans Raastad
Fung. bydelsdirektør.

[Møtebok](#)

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

BU-sak 57/01 01/945 Vedrørende godkjenning av regnskaper for private institusjoner 2000

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/57 | 23.08.01 |
| 2 | Helse- og sosialkomite | 01/30 | 16.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: /
Saksbehandler: Thang Dai Hansen

Sammendrag:

Bydelsutvalget har gjennom økonomireglementets pkt. 4.2 f, fullmakt fra bystyret til å godkjenne regnskapene for private bydelsspesifikke institusjoner som mottar driftstilskudd fra Oslo kommune. Det ligger ikke i dette at bydelsutvalget (BU) skal overprøve den regnskapsførsel som institusjonens lovbestemte og vedtaksbestemte organer står ansvarlig for.

Godkjenningsmyndigheten har sammenheng med at bydelsforvaltningen skal kunne forvisse seg at driftstilskuddene brukes som forutsatt. Ved godkjenning av regnskapene skal BU ta stilling til hvordan driftstilskudd inndeckes og eller driftsoverskudd disponeres.

Bydelsutvalget har ved tidligere behandling av private institusjoners regnskaper (BU-sak 58/96, BU-sak 64/97, BU-sak 29/99 og BU-sak 40/99) besluttet at driftsoverskudd beholdes av private institusjoner, og at driftsunderskudd inndeckes av institusjonen på tilsvarende måte. Forslag til vedtak følger hovedsakelig dette prinsippet.

Saken fremmes på vanlig måte med forberedende komitébehandling, som for private institusjoners vedkommende er helse- og sosialkomiteen. Dette innebærer at dokumentasjon av regnskapene (resultatregnskap, balanse og noter), styrets årsberetning og revisjonsberetning – gjøres i forhold til helse – og sosialkomiteen.

Årsresultat i kr

| | |
|--|------------|
| Iladalen eldrecenter | 127.206,- |
| Sagene Bjølsen eldrecenter | 107.774,- |
| Torshov Åsen Sandaker eldrecenter | 25.745,- |
| Torshov Åsen Sandaker eldrecenter, bilregnskap | - 10.456,- |
| Ragna Ringdals dagsenter | 388.981,-, |

For ordens skyld gjøres det oppmerksom på at Iladalen eldrecenter ble avviklet 30.06.2001 og at bydelens spesielle ansvar for Ragna Ringdal dagsenter opphørte per 01.01.2001.

Vedlegg: Regnskaper for ovenfornevnte eldrecenter og dagsenter.

Forslag til vedtak:

- 1 Regnskapene for 2000 (Iladalen eldrecenter, Sagene Bjølsen eldrecenter, Torshov Åsen Sandaker eldrecenter, Torshov Åsen Sandaker, bilregnskap og Ragna Ringdals dagsenter) godkjennes.
- 2 Underskuddet ved Torshov Åsen Sandaker eldrecenter bilregnskap inndeckes av eldrecenteret.
- 3 Overskuddene ved Iladalen eldrecenter, Sagene Bjølsen eldrecenter, Torshov Åsen Sandaker eldrecenter og Ragna Ringdals dagsenter beholdes av de respektive institusjonene.

Bydel Sagene - Torshov

Hans Raastad

Fung. bydelsdirektør

[Møtebok](#)

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

**BU-sak 58/01 01/944 KOSTNADSTALL FOR
ELDREOMSORGSINSTITUSJONER 2000**

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/58 | 23.08.01 |
| 2 | Helse- og sosialkomite | 01/29 | 16.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: /
Saksbehandler: Thang Dai Hansen

Sammendrag:

Vedlagt følger kostnadstallene fra byrådsavdeling for eldre og bydelene for i alt 60 institusjoner. Utregningen bygget på regnskapstall for 2000 og baserte på samme metode som har vært brukt i årene 1990 – 1999.

Ut ifra disse kostnadstallene ble maksimalprisen for 2002 fastsatt til **451 000,-** for ordinære sykehjemsplasser og **532 000,-** for plasser i skjermet enhet.

Resultat av beregningen :

| | 1999 | 2000 | % | Merknader |
|---------------------------------------|----------------|----------------|--------------|------------------------|
| Gj.snitt pris pr. veid plass | 394 000 | 410 000 | 4 % | |
| SageneHjemmet | 393 000 | 403 000 | 3 % | |
| Møllehjulet Bo- og Akt. Senter | 428 000 | 358 000 | -16 % | åpnet vår/sommer 1999. |
| Kingosgt. Bo- og Rehab. Senter | 391 000 | 416 000 | 6 % | |
| Bjølsen servicehjem | 249 000 | 219 000 | -12 % | |
| Lille Tøyen sykehjem | 383 000 | 406 000 | 6 % | |

Vedlegg: Kostnadssammenligning for eldreomsorgsinstitusjoner 2000.

Forslag til vedtak:

Bydelsutvalget tar kostnadstallene fra byrådsavdeling for eldre og bydelene til orientering

Bydel Sagene - Torshov

Hans Raastad

Fung. Bydelsdirektør

[Møtebok](#)

Utv.saksnr Arkivsaksnr Sakstittel

BU-sak 59/01 01/640 NAVNSETTING AV TRE OMRÅDER

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|-------------|------------------------|--------------------|------------------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/59 | 23.08.01 |
| 2 | Bydelsutviklingskomite | 01/26 | 15.08.01 |

Saksopplysninger:

Arkivsaksnr: 01/640
Saksbehandler: Elin Anne Gunleiksrud

Sammendrag:

Saken gjelder navnsetting av tre ulike områder i Bydel Sagene-Torshov. Det første er i forbindelse med utbyggingen av boliger på området til Lilleborg fabrikker. Det er der behov for etablering av nye gateadresser og ønske om oppkalling. Videre gjelder saken navnsetting og kartfesting av Sagene torg og Torshov torg.

Bakgrunn:

På Lilleborgfeltet, som har adresse Sandakerveien 54, bygges det 450 nye leiligheter. Det er derfor hensiktsmessig med en mer detaljert gatenummerering. Sagene Torg og Torshov Torg mangler begge en formalisert navnsetting, og behandles for enkelthets skyld i samme sak. Etter sak 488, *Instruks for navnsetting av gater, veier, plasser i Oslo kommune*, vedtatt av byrådet 23.01.2001, skal bydelsutvalgene selv fatte endelig avgjørelse i navnesaker i den enkelte bydel. *Instruks, punkt 5., Vilkår for navnsetting*, angir at navnsetting i størst mulig grad bør ta hensyn til eksisterende navn i det aktuelle området. Det påpekes også at "(...) For øvrig kan man ved navnsetting av gater, veier, plasser m.v benytte navn knyttet til: a) stedegne, eller hevdvunne navn (...) c) navn knyttet til kjente/stedstilknyttede betydningsfulle avdøde personer".

Lilleborgfeltet

Kort om saken

Gjennom Lilleborgfeltet går en privat vei som forbinder Treschowsgate og Sandakerveien.

Mellom denne veien og Akerselva skal det opparbeides et torg med forbindelse ned til elva.

Utbygger, NCC bolig, har sendt en skriftlig anmodning om at veien som forbinder Treschowsgate og Sandakerveien bør kalles "Lilleborgkroken". Navnevalget begrunnes med at det angir stedstilknytningen ved å føre et kjent navn på området videre. I tillegg passer navnet til veiens form, og skiller seg også dermed fra det eksisterende gatenavnet Lilleborggata.

Våren 2001 sluttet arbeidsutvalget seg til forslag om oppkalling av en gate på Lilleborgfeltet etter bydelens første BU-leder, Ivan Bjørndal. Administrasjonen ble i den forbindelse bedt om å følge opp saken vedrørende navneforslaget.

Vurdering

Begge forslag til navnsetting oppfyller instruksens vilkår for navnsetting. Forslaget om å kalle veien mellom Threschowsgate og Sandakerveien for "Lilleborgkroken" er en konkret anmodning fra grunneier. Administrasjonen ser ingen saklig grunn til å avslå dette forslaget. De to forslagene kan ikke sidestilles mht. endelig vedtak i saken, ettersom berørte parter skal høres, og forslaget fra AU ikke er klarert med grunneier. For å tilfredsstille krav om adressetildeling før innflytting i desember haster det med en avklaring i saken.

Når det gjelder bruk av oppkallingsforslaget er det likevel en mulighet for å benytte dette ved navnsetting av det planlagte torget mellom Akerselva og den omtalte veien til "Ivan Bjørndals plass". Denne navnsettingen kan vedtas som *forslag* fra bydelen, for så og klareres med grunneier som den berørte part i saken.

Bydelsdirektøren anbefaler at vei gjennom Lilleborgfeltet kalles "Lilleborgkroken" på grunnlag av den klare stedstilknytning bruk av dette navnet gir.

Sagene torg og Torshov torg

Kort om saken/vurdering

Sagene Torg er området foran Sagene samfunnshus. Dette navnet er i dag et etablert og kjent navn, som en følge av områdeplanen "Sagene torg" og arbeidet med opprustning av selve plassen.

Torshov torg er plassen på nordsiden av krysset Bentsebrugata og Vogtsgate. Bydelens initiativ for å etablere et torg på Torshovsiden resulterte i et tilskudd på 1 million fra Handlingsprogram for Oslo indre øst for å ruste opp og utvide denne plassen. Idéen bak, og begrunnelsen for søknaden, var ønsket om å tilføre også Torshovsiden et møtested og et identifiserbart midtpunkt. For å stedfeste og understreke dette ble navnet Torshov torg brukt.

Begge disse områdene mangler formell kartfesting. Den praktiske siden ved denne navnsettingen er at navnene kommer på kart og skilt. Det blir ingen nye adresseendringer som følge av dette.

Vedlegg

Kart over Lilleborgfeltet

Brev fra NCC, 10.05.01

Kart over Sagene torg med avgrensning

Kart over Torshov torg med avgrensning

Forslag til vedtak:

1. Veien mellom Treschowgate og Sandakerveien på Lilleborgfeltet får navnet "Lilleborgkroken". Bydelsutvalget foreslår at torget mellom denne veien og Akerselva på Lilleborgfeltet får navnet "Ivan Bjørndals plass", dersom det kan innhentes aksept for dette fra NCC.
2. Plassen foran Sagene samfunnshus får navnet "Sagene torg".
3. Plassen på nordsiden av krysset Benstebrugata og Vogtsgate får navnet "Torshov torg".

Bydel Sagene - Torshov

Knut Egger

Bydelsdirektør

[Møtebok](#)

MØTEBOK

Utvalg: Bydelsutvalg
Møtedato: 23.08.01
Tidspunkt: 18.30
Møtested: Sandakerveien 33 C, 3 etg.
Møterom: Bydelssalen

Tilstede:

Tone Tellevik Dahl - A- leder
Oluf Danielsen - H - nestleder
Bernt Bull - A
Eli Marie Åsen- A
Per Overrein - A møtte for Arne Olsen - A
Sigrun Gilje Gabrielsen - H
Gerd Vollset - SV
Jan Fredrik Pedersen - SV
Nina Hovensjø - SV
Guri Larsen - RV
Gunnar Kr. Olsen - F
Paul Christiansen - F
Jan-Helge Veidahl - KRF

Fra administrasjonen møtte:

Knut Egger, bydelsdirektør
Marion Vagle, bu-konsulent
Hans Raastad, økonomisjef
Frank Johan Gudevold, kontor og datasjef
Siri Berg, personalsjef
Morten Nordlie, Kultur- og utviklingssjef
Per Morten Johansen, barne- og ungdomssjef
May Stene-Johansen, helse- og sosialsjef
Jorunn Hauland, Pleie- rehabilitering og omsorgssjef
Leif Gjerland, informasjon- og kommunikasjonssjef
Harald Natvig, bydelsoverlege

Forfall:

Arne Olsen .- A

Det var 13 stemmeberretigede medlem tilstede.

Møteleder: Tone Tellevik Dahl

Møtesekretær: Marion Vagle

Åpen halvtime:

NCC Bolig AS hadde pr. telefax sendt en uttalelse angående navnsetting i BU-sak 59/01. Bydelsutvalgleder leste dette opp for bydelsutvalget.

Godkjenning av innkalling og saksliste:

Leder meldte ny sak BU-sak 60/01 Opprettelse av anskaffelseskomite for byggeprosjektet Vøyensvingen 20+22 etter dette ble Innkalling og saksliste ble godkjent.

Godkjenning av protokoll fra møte den 21.06.01:

Det ble påpekt feil i referering av votering i BU-sak 51/01. Votering over protokolltilførsel ble strøket. Etter dette ble protokollen godkjent.

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

Å PS 01/53 01/965 Regnskapsrapport januar-juni 2001

Bnr: Utvalg: Utv.saksnr: Møtedato:

| | | | |
|---|----------------------------|-------|----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/53 | 23.08.01 |
| 2 | Rådet for funksjonshemmede | 01/12 | 13.08.01 |
| 3 | Bydelsutviklingskomite | 01/24 | 15.08.01 |
| 4 | Helse- og sosialkomite | 01/26 | 16.08.01 |
| 5 | Arbeidsutvalget | 01/38 | 21.08.01 |
| 6 | Barne- og ungekomite | 01/11 | 20.08.01 |
| 7 | Medbestemmelsesutvalget | 01/23 | 21.08.01 |

VEDTAK (enstemmig):

Resultatrapport for 1. halvår 2001 tas til etterretning

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

Å PS 01/54 01/936 Bydelsreformen 2004 – en orienteringssak

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|-------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/54 | 23.08.01 |
| 2 | Medbestemmelsesutvalget | 01/24 | 21.08.01 |
| 3 | Arbeidsutvalget | 01/40 | 21.08.01 |

Bydelsdirektøren foreslår følgende vedtak.

Bydelsdirektørens redegjørelse om ”Prosjekt Bydelsreformen 2004” tas til orientering.

VEDTAK (enstemmig):

Bydelsutvalget slutter seg til bydelsdirektørens forslag.

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

**Å PS 01/55 01/765 Rapport fra tilsyn fra Fylkeslegen - Lille
Tøyen sykehjem**

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/55 | 23.08.01 |
| 2 | Helse- og sosialkomite | 01/27 | 16.08.01 |

VEDTAK (enstemmig):

Bydelsutvalget tar Fylkeslegens tilsynsrapport fra Lille Tøyen sykehjem til etterretning.

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

Å PS 01/56 01/942 Orientering om hvordan midlene som er bevilget gjennom Handlingsprogrammet til Voldsløkka de siste 5 årene er brukt/tenkt brukt

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/56 | 23.08.01 |
| 2 | Bydelsutviklingskomite | 01/25 | 15.08.01 |

Forslag til vedtak:

Bydelsutvalget tar administrasjonens orientering til etterretning

VEDTAK (enstemmig):

Bydelsutvalget tar administrasjonens orientering til etterretning med følgende merknad:

Merknad:

Bydelsutvalget ber Arbeidsutvalget ta opp hvordan Oslo indre øst prosjekter av eksterne oppdragsgivere kan følges opp bedre. Administrasjonen fremlegger bystyrevedtak i saker vedrørende Voldsløkka utbyggingen.

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

**Å PS 01/57 01/945 Vedrørende godkjenning av regnskaper
for private institusjoner 2000**

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/57 | 23.08.01 |
| 2 | Helse- og sosialkomite | 01/30 | 16.08.01 |

Forslag til vedtak:

- 4 Regnskapene for 2000 (Iladalen eldrecenter, Sagene Bjølsen eldrecenter, Torshov Åsen Sandaker eldrecenter, Torshov Åsen Sandaker, bilregnskap og Ragna Ringdals dagsenter) godkjennes.
- 5 Underskuddet ved Torshov Åsen Sandaker eldrecenter bilregnskap inndeckes av eldrecenteret.
- 6 Overskuddene ved Iladalen eldrecenter, Sagene Bjølsen eldrecenter, Torshov Åsen Sandaker eldrecenter og Ragna Ringdals dagsenter beholdes av de respektive institusjonene.

SV's gruppe foreslår at pkt.3. utsettes. Etter drøfting besluttet et enstemmig bydelsutvalg å utsette bydelsdirektørens forslag til vedtak som omhandler Torshov Åsen Sandaker eldrecenter i alle 3 pkt.. Bydelsutvalget behandlet imidlertid forslagene til de øvrige eldrecenterne.

Etter dette er bydelsutvalgets vedtak (enstemmig):

- 1 Regnskapene for 2000 (Iladalen eldrecenter, Sagene Bjølsen eldrecenter, Ragna Ringdals dagsenter) godkjennes.
- 2 Overskuddene ved Iladalen eldrecenter, Sagene Bjølsen eldrecenter, Ragna Ringdals dagsenter beholdes av de respektive institusjonene.
- 3 Bydelsdirektørens forslag til vedtak som angår Torshov Åsen Sandaker eldrecenter utsettes

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

**Å PS 01/58 01/944 KOSTNADSTALL FOR
ELDREOMSORGSINSTITUSJONER 2000**

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/58 | 23.08.01 |
| 2 | Helse- og sosialkomite | 01/29 | 16.08.01 |

VEDTAK (enstemmig):

Bydelsutvalget tar kostnadstallene fra byrådsavdeling for eldre og bydelene til orientering

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

**Å PS 01/59 01/640 NAVNSETTING AV GATER, VEIER OG
PLASSER I BYDEL SAGENE TORSHOV 2001 - 2006**

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|------------------------|-------------|-----------|
| 1 | Bydelsutvalg | 01/59 | 23.08.01 |
| 2 | Bydelsutviklingskomite | 01/26 | 15.08.01 |

Forslag til vedtak:

4. Veien mellom Treschowsgate og Sandakerveien på Lilleborgfeltet får navnet "Lilleborgkroken". Bydelsutvalget foreslår at torget mellom denne veien og Akerselva på Lilleborgfeltet får navnet "Ivan Bjørndals plass", dersom det kan innhentes aksept for dette fra NCC.
5. Plassen foran Sagene samfunnshus får navnet "Sagene torg".
6. Plassen på nordsiden av krysset Benstebrugata og Vogtsgate får navnet "Torshov torg".

Bydelsutviklingskomiteen foreslår følgende vedtak:

1. Veien mellom Treschowsgt. og Sandakerveien på Lilleborgfeltet får navnet Ivan Bjørndals gate.
2. Øvrige navneforslag utsettes
3. Komiteen ber Bydelsutvalget nedsette en tverrpolitisk "navnekomite" for å fremme forslag til navnsetting i bydelen. Administrasjonen utarbeider en oversikt over aktuelle gater/veier/torg.

RV's gruppe foreslår at saken utsettes til den nedstatte komiteen har fått en samlet vurdering.

Forslaget falt med 11 stemmer (4A/3SV/2FRP/1H/1KRF) mot to stemmer (1RV/1H)

Votering:

Bydelsutviklingskomiteens forslag pkt. 1 ble vedtatt med 12 stemmer (4A/3SV/2FRP/2H/1KRF) mot en stemmer (1RV), som stemte for bydelsdirektørens forslag. BYK-komiteens pkt. 2 og 3 ble enstemmig vedtatt. Bydelsdirektørens forslag til pkt. 2 og 3 falt.

Etter dette er bydelsutvalgets vedtak:

1. Veien mellom Treschowsgt. og Sandakerveien på Lilleborgfeltet får navnet Ivan Bjørndals gate.
2. Øvrige navneforslag utsettes
3. Bydelsutvalget nedsetter en tverrpolitisk "navnekomite" for å fremme forslag til navnsetting i bydelen. Administrasjonen utarbeider en oversikt over aktuelle gater/veier/torg. Bydelsutvalget ber partigruppene oppnevne en person fra hvert parti og melde dette inn til administrasjonen. Bydelsdirektøren kaller inn til møte når forslagene foreligger.

[Saksfremlegg](#)

Utv.saksnr: Arkivsaksnr: Sakstittel:

Å PS 01/60 01/1 006 Opprettelse av anskaffelseskomite for byggeprosjektet Vøyensvingen 20+22

| Bnr: | Utvalg: | Utv.saksnr: | Møtedato: |
|------|-----------------|-------------|-----------|
| 1 | Arbeidsutvalget | 01/39 | 21.08.01 |
| 2 | Bydelsutvalg | 01/60 | 23.08.01 |

VEDTAK (enstemmig):

Følgende medlem til anskaffelseskomiteén for Vøyensvingen 20+22 oppnevnes:

Sonja Grytvik Fossli - A medlem
Oluf Danielsen - H varamedlem

Eventuelt:

Informasjon- og kommunikasjonssjef Leif Gjerland orienterte om status angående Bydelens internettsider og hvordan forbedringer vil bli gjort og fremdriften i dette.

Videre orienterte Gjerland om en rekrutteringsvandring i forbindelse med ansettelse av personell ved Akerselva sykehjem og for å gjøre søkere til stillingene kjent med bydelen.

Oluf Danielsen berømmet bydelsoverlegen for takling av problemet med rot og søppel ved Voldsløkka. Alt er nå vekk.

Sigrun Gilje Gabrielsen - H meddelte om at hun får problemer med å være aktiv i forhold til sine verv i politisk arbeid i bydelen denne høsten. Det vil bli søkt om ekstra varamedlem i den forbindelse.

Leder Tone Tellevik Dahl orienterte om utbygging av "Bjølsenhallen" og bydelens engasjement i saken.

Leder viste også til svar fra byrådsavdelingen m.m. angående nyutbygging i Nydalen og samarbeid med de bydelene dette omfatter.

Leder viste også til prosjektkatalog med årsrapport for 2000 Handlingsprogram for Oslo indre øst. Rapporten ble utdelt på møtet.

Bydelsdirektør Knut Egger orienterte om at "Sykehotellet" nå er flyttet inn i Kingosgt.

Videre orienterte bydelsdirektøren om kommende budsjettbehandling og bydelsutvalget bestemte møtedato tirsdag den 9. oktober for budsjettmøte.

Bydel Sagene-Torshov

Bydelsutvalget

Tone Tellevik Dahl
Leder

Marion Vagle
bu-konsulent